



ПОДІЛЛЯ

ФІЛОЛОГІЧНІ СТУДІЇ

ВИПУСК П'ЯТНАДЦЯТИЙ

ТОМ ДРУГИЙ

**Хмельницький національний університет
Гуманітарно-педагогічний факультет
Кафедра української філології**

ПОДІЛЛЯ.

ФІЛОЛОГІЧНІ СТУДІЇ

Випуск п'ятнадцятий

Том другий

Електронний збірник наукових праць

Хмельницький

2022

УДК 908(477.43)

ББК 26.891

П 44

Поділля. Філологічні студії: електронний збірник наукових праць. Головний редактор Торчинський М. М. Хмельницький, 2022. Випуск п'ятнадцятий. Том другий. 96 с.

Рекомендовано до друку на засіданні кафедри української філології Хмельницького національного університету (протокол № 13 від 2 травня 2022 року).

Редакційна колегія: О. М. Дорофєєва, О. О. Лапшина, І. В. Приймак, Н. М. Торчинська, М. М. Торчинський (головний редактор, відповідальний за випуск), І. Б. Царалунга, О. М. Ющишина, А. М. Янчишин.

Збірник наукових праць містить статті викладачів і здобувачів, присвячені аналізу проблем, пов'язаних із вивченням мови, літератури та методик їх викладання у навчальних закладах. У видання також включені англомовні студентські статті.

Для мовознавців, літературознавців, методистів, учителів та усіх, хто цікавиться філологічними питаннями.

ББК 26.891

П 44

© Автори статей, 2022

© Хмельницький

ЗМІСТ

	Стор.
<i>Андрішко О. М.</i> ОЙКОНІМИ-ЗРОЩЕННЯ В УКРАЇНСЬКІЙ МОВІ	4–10
<i>Віннічук А. П.</i> КИТАЙСЬКА ЛІТЕРАТУРА В УКРАЇНСЬКОМУ ДИСКУРСІ	11–15
<i>Зелененька І. А.</i> НЕВИГАДАНІСТЬ І НЕСПОГАДНІСТЬ: ЗБІРКА «СОН ЦЕ» ВІКТОРА КРУПКИ	16–21
<i>Крупка В. П.</i> ПОЕТИЧНІ «ВАСІЛЬКИ» ІРИНИ ЗЕЛЕНЕНЬКОЇ	22–26
<i>Приймак І. В., Кривак А. А.</i> «СВЯТКОВЕ ОПОВІДАННЯ» У ТВОРЧОСТІ О. ДУЧИМІНСЬКОЇ	27–35
<i>Співачук В. О.</i> ПРОСКУРІВ ТА ЖАНРОВА СВОЄРІДНІСТЬ ПОВІСТІ «ПОЄДИНОК» О. І. КУПРИНА	36–40
<i>Ткаченко В. І.</i> ПОДІЛЬСЬКІ БОЖИЧІ»: ДИСКУРСНЕ ВИДАННЯ ПРО СУЧАСНУ ПОЕЗІЮ ПОДІЛЛЯ	41–44
<i>Торчинський М. М., Торчинська Н. М.</i> ОНОМАСТИЧНІ СТУДІЇ У ХМЕЛЬНИЦЬКОМУ НАЦІОНАЛЬНОМУ УНІВЕРСИТЕТІ	45–55
<i>Ющишина О. М.</i> СЕМАНТИЧНА ТА СЛОВОТВІРНА ПРИРОДА АНТРОПОНІМІВ (НА МАТЕРІАЛІ ПРИЗВИЩ ДЕПУТАТІВ ХМЕЛЬНИЦЬКОЇ МІСЬКОЇ РАДИ)	56–59
<i>Holub I.</i> POLYSEMY AND HOMONYMY IN THE CONTEXT OF WORD SENSE DISAMBIGUATION	60–65
<i>Liaskovych D.</i> INTERNET SLANG. ITS DEFINITION AND TYPES BASED ON INSTAGRAM	66–70
<i>Mamachych K.</i> PECULIARITIES OF AMERICANIZATION IN UKRAINIAN LINGUISTIC CULTURE	71–75
<i>Ostapchuk K.</i> THE IDIOMATIC EXPRESSIONS OF HISTORICAL REALITIES IN MODERN ENGLISH	76–82
<i>Strilets K.</i> SCOUSE: THE CHARACTERISTICS OF THE DIALECT AND DIFFICULTIES OF ITS PERCEPTION	83–88
<i>Yarush O.</i> WORLD ENGLISHES: CANADIAN, AUSTRALIAN AND NEW ZEALAND	89–96

Mamchych Kateryna, student of the group of PhAL-18-1
 Scientific supervisors – *Dorofeyeva O. M.*, *Lapshyna O. O.*
 (Khmelnitskyi National University)

PECULIARITIES OF AMERICANIZATION IN UKRAINIAN LINGUISTIC CULTURE

This article explains the central terms of the topic and provides examples of new lexical units emerged in the Ukrainian language and the main ways of their formation. Furthermore, this study clarifies the key factors that have a direct impact on the intensity of dissemination of American linguistic culture as well as the emergence of hybrid languages. In addition, predictions about further probable progress of Americanization have been formed on the basis of elaborate analysis of contemporary circumstances.

Key words: *linguistic culture, Americanisation, Spanglish, lexical unit, Black Lives Matter.*

Мамчич Катерина, студентка групи ФПЛ-18-1
 факультету міжнародних відносин і права
 Наукові керівники – *Дорофєєва О. М.*, кандидат філологічних наук,
 доцент кафедри іншомовної освіти та міжкультурної комунікації;
Лапишина О. О., кандидат педагогічних наук,
 доцент кафедри іншомовної освіти і міжкультурної комунікації
 (Хмельницький національний університет)

ОСОБЛИВОСТІ АМЕРИКАНІЗАЦІЇ В УКРАЇНСЬКІЙ МОВНОЇ КУЛЬТУРИ

У статті висвітлено ключові поняття, подано приклади нових лексичних одиниць, що з'явилися в українській мові. Також з'ясовуються ключові фактори, які безпосередньо впливають на інтенсивність поширення американської лінгвістичної культури та на появу гібридних мов. Крім того, на основі детального аналізу сучасних обставин були сформовані прогнози щодо подальшого ймовірного розвитку процесу американізації.

Ключові слова: *американізація, Black Lives Matter, лексична одиниця, лінгвістична культура, Спангліш.*

Technological development has led to rapid interchanges of cultural concepts and especially the dissemination of American values. Although a considerable

amount of research has been devoted to historical, cultural, economic and political aspects of Americanization, only few attempts have been made to investigate changes in linguistic cultures. Therefore, the article is devoted to outlining linguistic manifestations of this phenomenon and the prognosis of its possible further development.

Key findings were formed by the systematisation of theoretical material and interpretation of scientific researches that had been carried out before and are presented in Table 1.

Language is a dynamic system that changes simultaneously with the environment in which it is used. Any changes in the world are accompanied by the emergence of new lexical units, which expands the synonymy of many existing words. Since the swift dissemination of American linguistic culture, there is a great importance not only to understand up-to-date language and also the linguistic culture of the English speakers. Nowadays, the term «linguistic culture» is still vague, with ill-defined borders because defining «linguistic culture» as that part of the culture that is concerned with language could be tautological. As a result, some scientists attempted to clarify and expand this concept by combining already given explanations in sociolinguistics, cognitive linguistics and linguistic anthropology. Consequently, a complex definition that includes all mentioned aspects has been formed.

Linguistic culture is the sum of ideas, values, beliefs, attitudes, prejudices, myths, religious strictures, and all the other cultural «baggage» that speakers bring to their dealings with language from their culture. Linguistic culture also is concerned with the transmission and codification of language. This involves the role of language as the main vehicle for the replication, construction and transmission of culture itself, as was noted by Schiffman [2, c. 58].

American linguistic culture is based on the idea of unity, monolingualism, and absorbing other linguistic cultures. As a result, the new term «Americanization» emerged and was defined as «the process by which people or countries become more and more similar to Americans and the United States» by Collins Dictionary.

The most vivid example is a hybrid of two languages – Spanglish (Spain and English). It was formed through the constant interaction of two linguistic cultures on the border of the USA and Mexico owing to active migration processes. According to Ana Celia Zentella, Spanglish has an ill-defined structure and a lack of set rules, therefore is not considered a separate language [3, c. 207]. Hybrids are considered to be a result of the gradual elimination or absorption of weaker linguistic cultures by the American one.

Pros and cons of its effect are clearly visible in Ukrainian linguistic culture as well. For example, Americanization ruins Soviet stereotypes that are long gone and encourages growth in new fields. Especially in IT and social sphere, a lot of Ukrainian words are inclined to be replaced with English analogues that were formed with means of transcription and transliteration (See Table 1).

Table 1

Newly formed lexical unit	Ukrainian analogue or definition	English basis
Аб'юз	Агресивна неприйнятна травмуюча поведінка	Abuse
Апгрейд	Покращення	Upgrade
Апейтиди	Оновлювати	Update
Девелопер	Розробник	Developer
Дисклеймер	Повідомлення про відмову від відповідальності	Disclaimer
Залогінитись	Увійти в обліковий запис	Log in
Зачекінитись	Зареєструватись, відмітитись	Check in
Краш	Об'єкт симпатії, рольова модель	Crush
Крінж	Сором, вкрай незручна ситуація	Cringe
Проксі	Шифратор IP-адреси	Proxy
Реф'юзнути	Відмовити, відхилити	Refuse
Світчер	Людина, що вкрай часто міняє свою точку зору	Switcher
Чекнути	Перевірити	Check
Юзати	Використовувати	Use
Юзер	Користувач	User

However, there are many drawbacks of this process because it does not consider realia - exclusive for specific area lexical units that can convey denotative

meaning. Due to Americanization, many unique cultural concepts may disappear in spite of the fact that individualism is one of the basic notions of American linguistic culture. This process is considered to be global and the main evidence is improvement and the emergence of new hybrids such as Konglish (symbiosis with Korean), Chinglish (mixed with Chinese) and others.

However, it would also be wrong to overestimate the reach of English. Though it is widely assumed that the planet is becoming more linguistically homogeneous, hard evidence suggests otherwise. [...] More broadly, there are several major world languages other than English, used by large portions of the planet's inhabitants, in the context of dynamic social, cultural, and economic activities [1]. For instance, the Chinese language is almost equally represented on the Internet as English. In addition, the drop in growth of Americanization is caused by the pandemic and total isolation of especially European countries. In this way, tourism as one of the main incentives of this process was reduced to the critical minimum and the dissemination of American linguistic culture was concentrated in the online environment.

Furthermore, political and social changes in analysed countries should be taken into consideration as the main factors. For instance, the movement «Black Lives Matter» has become global rapidly and reinforced the process of Americanisation. While spreading values of equality and tolerance, many concepts such as «materialism», «American Dream» and encouragement of competition are imperceptibly infiltrating into other cultures, especially in multinational countries. At the same time, Ukrainian linguistic culture is spreading owing to the global support of Ukraine in the Russia-Ukraine War and the mass migration of refugees. In addition, the process of Americanization is stopped in Ukraine due to the popularisation of the Ukrainian language and the support of national individualism.

In conclusion, technological development has been mentioned as the main force of Americanization that is widely spread in all spheres of human activity. Nevertheless, since its impact on language has not been fully investigated, the research has been conducted aiming to illustrate particularly linguistic

manifestations. Moreover, transliteration and transcription have been identified as the key means of formation of new lexical units that have been justified with examples in Table 1. In addition, this article sheds light on significant factors that have an intense influence on the pace of Americanization. The analysis of these aspects has formed a basis for predictions of the further development of this phenomenon. The appearance of errors in this study could be explained by the inconstancy of language and fast obsolescence of new lexical units and their swift replacement with more contemporary terms.

References

1. Cohen P. The Rise and Fall of the American Linguistic Empire. URL: <https://www.dissentmagazine.org/article/the-rise-and-fall-of-the-american-linguistic-empire> (access mode: 10.04.2022).
2. Schiffman H. F. Linguistic Culture and Language Policy. London : Routledge, 1996. 351 p.
3. Zentella A. C. Spanglish. In Keywords for Latina/o Studies. NYU Press, 2017. 288 p.